

## نموذج طلب حساب التداول

### Trading Account Request Form

Request Date:

تاريخ تقديم الطلب:

Member Name		اسم الشركة
Membership ID Number (MPID)		رقم هوية العضوية
Membership Type	<input type="checkbox"/> GCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة عام
	<input type="checkbox"/> DCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة مباشر
	<input type="checkbox"/> NCM	<input type="checkbox"/> عضو غير مرخص بالمقاصة
Request Contact Person		اسم مقدم الطلب
Request Contact Phone		رقم هاتف مقدم الطلب
Request Contact Email		البريد الإلكتروني لمقدم الطلب

Request Type	<input type="checkbox"/> New	<input type="checkbox"/> جديد		
	<input type="checkbox"/> Update SSI	<input type="checkbox"/> تحديث تعليمات التسوية		
	<input type="checkbox"/> Remove	<input type="checkbox"/> إزاله		
Trading Account	House	<input type="checkbox"/> Normal (Net)	<input type="checkbox"/> أساسي (صافي)	العميل الأساسي
		<input type="checkbox"/> Normal (Gross)	<input type="checkbox"/> أساسي (إجمالي)	
		<input type="checkbox"/> Market Maker (Net)	<input type="checkbox"/> صانع السوق (صافي)	
	Omnibus Client	<input type="checkbox"/> (Net)	<input type="checkbox"/> (صافي)	العميل المشترك
		<input type="checkbox"/> (Gross)	<input type="checkbox"/> (إجمالي)	
		<input type="checkbox"/> Murabaha (Rectify Ability)*	<input type="checkbox"/> مرابحة (إمكانية تصحيح الصفقة)*	

	<input type="checkbox"/> Murabaha (Additional Pool Account)* <input type="checkbox"/> Affiliated (Net) <input type="checkbox"/> Affiliated (Gross) <input type="checkbox"/> Segregated (Gross) <input type="checkbox"/> Market Maker (Net)	<input type="checkbox"/> مرابحة (حساب تجميعي إضافي)* <input type="checkbox"/> عميل تابع (صافي) <input type="checkbox"/> عميل تابع (إجمالي) <input type="checkbox"/> عميل فردي (إجمالي) <input type="checkbox"/> صانع السوق (صافي)	
Required Standard Settlement Instruction Information	معلومات تعليمات التسوية الأساسية المطلوبة للحساب		
Settlement Pool Account	حساب التسوية		
Settlement Pool CSD Account		حساب الإيداع لمراكز التسوية	
Auto-Rectify CSD Account		حساب الإيداع للتعديلات التلقائية	
Collateral Cash Accounts- SAR	حساب الضمان النقدي بالريال السعودي		
IBAN		الآيبان	
Collateral Cash Accounts- Non-SAR	حساب الضمان النقدي بغير الريال السعودي		
Excel File Reference Name**		اسم مرجع ملف الاكسل**	
Collateral Security Accounts	حساب الضمان للأوراق المالية		
Identification number (NIN)		رقم هوية العضو	
Security Account		محفظة الضمان	

\* Murabaha Trading Account is used for banks or financing companies for the purpose of purchasing shares of companies listed in the financial market for financing through Murabaha by shares.

\* يتم من خلال حساب المرابحة شراء أسهم شركات مدرجة في السوق المالية من قبل البنوك المحفظة وشركات التمويل لغرض التمويل من خلال المرابحة بالأسهم.

\*\*Please contact [BusinessServices@muqassa.sa](mailto:BusinessServices@muqassa.sa) to have CSV template

\*\* يرجى التواصل مع [BusinessServices@muqassa.sa](mailto:BusinessServices@muqassa.sa) للحصول على نموذج (csv)

### Authorized Signature of Member

### التوقيع المعتمد للعضو

التوقيع المعتمد Authorized Signature	الختم Stamp	الاسم Delegated Person Name
		المسمى الوظيفي

		<b>Job Title</b>
		<b>تاريخ التقديم</b>
		<b>Date of submission</b>

يرجى إعادة هذا النموذج بعد تعينته إلى [BusinessServices@muqassa.sa](mailto:BusinessServices@muqassa.sa)

Please return this completed form to [BusinessServices@muqassa.sa](mailto:BusinessServices@muqassa.sa)

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
1. The submission of a Trading Account Request Form shall be deemed as an acknowledgement of these Terms and Conditions ("Terms and Conditions"), These Terms and Conditions shall be deemed to be supplementary to the terms and conditions of the Membership Application which has been approved from The General Clearing Member or The Direct Clearing Member or The Non-Clearing Member ("The Member").	1- يُعدّ التقديم بنموذج طلب حساب التداول قراراً بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")، وتُعدّ هذه الشروط والأحكام مكملة لشروط وأحكام العضوية التي وافق عليها عضو المقاصة العام أو عضو المقاصة المباشر أو عضو غير مرخص له بالمقاصة ("العضو") مقدم الطلب.
2. The Member shall submit to the Securities Clearing Center Company ("Muqassa") all documents provided in this Application form, the Capital Market Law, the regulations issued pursuant thereto, market rules, Securities Clearing Center rules, and any amendments to the aforementioned ("Laws and Regulations").	2- يجب على العضو أن يقدم إلى شركة مركز مقاصة الأوراق المالية ("مقاصة") جميع المستندات والوثائق المنصوص عليها في نموذج الطلب هذا، ونظام السوق المالية ولو انحه التنفيذية، وقواعد السوق، وقواعد مركز مقاصة الأوراق المالية، وأي تعديلات قد تطرأ عليها ("الأنظمة واللوائح").
3. Terms and phrases used in the Terms and Conditions shall have the meanings given thereto in the Laws and Regulations unless the context requires otherwise, and for the purposes of these Terms and Conditions, the word "Application" shall mean the Trading Account Request Form, information contained therein, and documents attached thereto as Muqassa determines from time to time.	3- يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة في الشروط والأحكام المعاني الموضحة لها في الأنظمة واللوائح ما لم يقض سياق النص بغير ذلك، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُقصد بكلمة ("الطلب") نموذج طلب حساب التداول والبيانات الواردة فيه والمستندات المرافقة له، التي تحددها مقاصة من وقت لآخر.
4. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	4- يتعهد العضو بالاطلاع على الأنظمة واللوائح والالتزام بها.
5. Muqassa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Member shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Member shall also undertake to indemnify Muqassa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Muqassa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Member discharges Muqassa, its board of directors, directors, officers, mother companies, thereof from any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application.	5- لا تتحمل مقاصة مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتوقيعات الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، ويتحمل العضو وحده كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه، كذلك يلتزم العضو بتعويض مقاصة عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والادعاءات والقضايا والنشأة نتيجة لتنفيذ مقاصة للتعليمات الواردة في الطلب أياً كانت طبيعتها، ويخلي العضو مسؤولية مقاصة ومجلس إدارته ومديره وموظفيه والشركات التي يتبعها أو الشركات التابعة له عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب.
6. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	6- يتعهد العضو بالألا يكون استخدامه للحساب مخالفاً للغرض الذي أسس من أجله.
7. Muqassa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Member shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Member shall also undertake to indemnify Muqassa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Muqassa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Member discharges Muqassa, its board of directors, directors, officers, mother companies, thereof from any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application.	7- يجب أن تتوافر الشروط التالية في أي عملية تداول تتم على حساب [المراوحة (إجمالي)]: <ul style="list-style-type: none"> <li>• أن تكون عملية التداول هي عملية شراء لأسهم شركات مدرجة في السوق المالية.</li> <li>• أن تكون عملية الشراء صادرة من بنك محلي أو شركة تمويل.</li> <li>• أن يكون الغرض من عملية الشراء هو التمويل من خلال المراوحة بالأسمه.</li> </ul>
8. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	8- في حال حصول العضو على إعفاء من العمولة المستحقة لأي من شركة تداول السعودية أو مقاصة أو شركة مركز إيداع الأوراق المالية أو هيئة السوق المالية دون استيفائه الفقرة رقم (7) فيلتزم بدفع العمولة المستحقة فوراً، ويجوز لمقاصة خصم أي مبالغ مقرر دفعها للعضو لاستيفاء العمولة المستحقة.
9. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	9- يتعهد العضو بتقديم أي مستند آخر تحدده مقاصة.
10. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	10- يتعهد العضو بأن الموظف الموقع على الطلب مفوض إليه نظاماً بالتوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه، كما يتعهد العضو بإخطار مقاصة بأي تحديث يطرأ على قائمة الأشخاص المفوضين.
11. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	11- يتعهد العضو بسداد المقابل المالي الذي تحدده مقاصة عن تنفيذ الطلب.
12. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	12- لا تُعدّ مقاصة مسؤولة عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو توقيعات أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق مقاصة في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادته المنفردة.
13. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	13- يقدم العضو نسخة أصلية من الطلب مصدقاً عليها من قبله إلى مقاصة، ولمقاصة تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت إلكترونياً أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى مقاصة وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب.
14. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	14- يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لمقاصة، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُعدّ الإشعار الذي يتسلمه مقاصة خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاحق من أيام العمل الرسمية.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• the purchase transaction must be issued by a local bank or financing company.</li> <li>• The purchase must be for the purpose of financing through Murabaha by shares</li> </ul> <p>8. In the event that the member claims an exemption from Tadawul fees or Muqassa fees or Edaa fees or Capital Market Authority fees without complying with paragraph (7), the member shall be obligated to pay the fee immediately, and Muqassa has the right to deduct any fee amount the member is obligated to pay.</p> <p>9. The Member undertakes to provide Muqassa with any documents specified by Muqassa.</p> <p>10. The Member undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Member shall also notify Muqassa of any update on the Entrusted persons list.</p> <p>11. The Member shall pay the fees specified by Muqassa for the execution of the Application.</p> <p>12. Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.</p> <p>13. The Member shall provide the original copy of the Application, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.</p> <p>14. The Application should be received during official Business Days of Muqassa, and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by Muqassa during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day.</p> <p>15. Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of Muqassa, which may be subject to revision from time to time, and Muqassa may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information.</p> <p>16. Muqassa may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of Muqassa; therefore, Muqassa shall bear no responsibility for delay or inability to execute such application in case the delay or inability is beyond the well of Muqassa.</p> <p>17. Any dispute arising out of the application of these Terms and Conditions shall be referred to the competent judicial authority in Riyadh in Saudi Arabia.</p> <p>18. These Terms and Conditions shall be construed and applied in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.</p>	<p>15- لا يكون الطلب مكتملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكتملة له صحيحة ووفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لمقاصة التي قد تتجدد من وقت لآخر، ولمقاصة بوفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة.</p> <p>16- يحق لمقاصة - دون أدنى مسؤولية عليها - تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي يراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة مقاصة أو أنظمتها الآلية، وعليه لا تتحمل مقاصة مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة مقاصة.</p> <p>17- يخضع أي نزاع ينشأ من جراء تطبيق الشروط والأحكام للجهة القضائية المختصة بالرياض في المملكة العربية السعودية.</p> <p>18- تفسر هذه الشروط والأحكام طبقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية وتخضع لها.</p>
--	---